ní (obalené viry včetně HBV, HCV, HIV a koronavirů), omezeně virucidní PLUS (včetně rotavirů, adenovirů a norovirů), polyomaviry SV40. FD 322 je uveden v **seznamu VAH a v seznamu dezinfekčních prostředků IHO.** Zkoušeno za vysokého zatížení podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 a EN 16615 a podle směrnice DVV/RKI.
**Použití:** FD 322 se používá neředěný. Naneste FD 322 na utěrku a potřete jím celý povrch. Dezinfikované povrchy a předměty potřete a nechte přípravek působit. Viditelně kontaminované plochy vydezinfikujte přípravkem FD 322 a odstraňte kontaminaci. Vyčištěné plochy ještě jednou vydezinfikujte. Dbejte, aby byl veškerý povrch v průběhu celé doby působení úplně potřen. Doba působení je podle VAH 1 minuta (baktericidní/levurocidní účinek), na mykobakterie TBC 30 sekund až 1 minuta a na plísně 10 až 15 minut. K inaktivaci virů dojde za 30 sekund až 5 minut (viz tabulka). Ubrousky FD multi wipes/ FD multi wipes compact, napuštěné roztokem FD 322, používejte analogicky. Další pokyny viz také informace o produktu na internetu.
**Pokyny:** Zdravotnické prostředky, jako jsou intraorální kamery, turbínky, násadce a kolena dezinfikujte zvenčí podle údajů výrobce před přípravou těchto prostředků k dalšímu použití. Opatrně u materiálů citlivých na alkohol (např. akrylové sklo apod.). V případě citlivých povrchů vyzkoušejte odolnost na skrytém místě. FD 322 nemíchejte s jinými produkty. Změny barvy a zápachu ubrousků FD 322 během skladování nezpůsobuje porušení jejich účinnosti. Výrobek smí používat pouze odborní pracovníci. Všechny závažné příhody, které se vyskytnou v souvislosti s tímto produktem, musejí být neprodleně ohlášeny výrobci a kompetentním úřadům v příslušném členském státě.

LOT ⌛ viz potisk.

Varování. Hořlavá kapalina a páry. Způsobuje vážné podráždění očí. Může způsobit ospalost nebo závratě. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

## SK FD 322 Rýchlo účinná dezinfekcia

FD 322 je bezaldehydový alkoholový roztok pripravený k použitiu pre rýchlu dezinfekciu citlivých povrchov lekárskeho inventáru v ambulancii, laboratóriu a klinike odolných voči alkoholu, ktoré zbaví inváznych a neinváznych medicínskych produktov. FD 322 sa vyznačuje rýchlou účinnosťou a dobrou znášanlivosťou materiálov. Dezinfikované povrchy schnú veľmi rýchlo.
**Zloženie:** 100 g FD 322 obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu ako aj pomocné látky a vodu.
**Spektrum účinkov:** Baktericídny, tuberkulocídny, fungicídny, obmedzene virucídny (zapuzdrené vírusy vrátane HBV, HCV, HIV ako aj koronavírusov), obmedzene virucídny PLUS (vrátane rotavírusov, adenovírusov, norovírusov), polyomavírusov SV40. FD 322 je vedený v **zozname VAH, IHO zozname dezinfekčných prostriedkov.** Testovaný pri vysokej záťaži podľa normy EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 ako aj podľa smernice DVV/RKI.
**Použitie:** FD 322 sa aplikuje nezriedené. FD 322 naneste na utierku a čistené povrchy dôkladne navlhčite. Povrchy a predmety, ktoré chcete dezinfikovať, dokonale utrite a prípravok nechajte pôsobiť. Očividne kontaminované plochy dezinfikujte prípravkom FD 322 a kontamináciu zotrite. Očistené plochy ešte raz dezinfikujte. Doba pôsobenia je podľa VAH 1 min. (baktericídny/levurocídny účinok), pre Tb-katérie 30 sek. - 1 min a pre plesne 10 až 15 min. K inaktivácii vírusov dochádza pri 30 sek. - 5 min (pozri tabuľku). Podobne použite aj utierky navlhčené prípravkom FD 322 FD multi wipes/FD multi wipes compact. Pre ďalšie pokyny pozri aj informácie o výrobku na internete.
**Pokyny:** Pred predpísanou prípravou dezinfikujte zdravotnícke pomôcky, ako sú intraorálne kamery, turbíny, násadce a kolienka podľa pokynov výrobcu. Dávajte pozor pri materiáloch citlivých na alkohol (napr. akrylátové sklo apod.). V prípade citlivých povrchov otestujte odolnosť materiálu na malom skrytom mieste. Nemiešajte FD 322 s inými výrobkami. Zmeny farby a vône utierok FD 322 pri skladovaní nijako neovplyvňujú ich účinnosť. Aplikáciu môže používať výlučne odborný personál. Všetky závažné príhody súvisiace s týmto výrobkom sa musia bezodkladne oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu jeho členského štátu.

LOT ⌛ viď potlač.

Pozor. Horľavá kvapalina a pary. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. Obsah/nádobu zavezte na miesto likvidácie problematického odpadu.

## SL FD 322 Hitro učinkovito razkužilno sredstvo

FD 322 je alkoholna raztopina, ki ne vsebuje aldehidov in je pripravljena za uporabo. Uporablja se za hitro dezinfekcijo na alkohol odpornih površin invazivnih in neinvazivnih medicinskih pripomočkov ter medicinskega inventarja v ordinaciji, laboratoriju in bolnišnici. FD 322 odlikujejo hitro delovanje in neškodljivost materiala. Dezinficirane površine se zelo hitro posušijo.
**Sestava:** 100 g FD 322 vsebuje 32 g 1-propanola, 26 g etanola in pomožne snovi v vodni raztopini.
**Spekter učinkovanja:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid, omejen virucid (virusi z ovojnico, vklj. s HBV, HCV, HIV ter koronavirusi), omejen virucid PLUS (vklj. z rotavirusi, adenovirusi, norovirusi), poliomavirusi SV40. Sredstvo FD 322 je navedeno na **seznamu VAH, seznamu dezinfekcijskih sredstev IHO.** Preskušeno ob visoki obremenitvi v skladu standardi EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 ter smernico DVV/RKI.
**Uporaba:** FD 322 se uporablja v nerazredčeni obliki. FD 322 nanesite na krpo in površine v celoti navlažite. Površine in predmete, ki jih želite dezinficirati, obrišite in pustite sredstvo nekaj časa delovati. Vidno kontaminirane površine dezinficirajte s sredstvom FD 322 in očistite kontaminacijo. Očiščene površine še enkrat dezinficirajte. Pazite, da navlažili vso površino za celoten čas učinkovanja. Čas učinkovanja skladno z VAH znaša 1 minuto (baktericid/levurocid), za bakterije Tb od 30 sekund do 1 minute, za plesen pa od 10 do 15 minut. Do inaktivacije virusov pride v 30 sekundah do 5 minutah (glejte tabelo). S sredstvom FD 322 navlažene robčke FD multi wipes/FD multi wipes compact uporabite na podoben način. Za več navodil si oglejte informacije o izdelku na internetu.
**Napotki:** Pred uporabo predpisanega pripravka v skladu z navodili proizvajalca razkužite medicinske pripomočke, kot so intraoralne kamere, turbine, ročniki in kotni ročaji. Bodite previdni pri materialih, ki so občutljivi na alkohol (npr. akrilno steklo ipd.). Pri občutljivih površinah najprej na skritem mestu preverite odpornost na izdelek. Sredstva FD 322 ne mešajte z drugimi izdelki. Spremembe barve in vonja FD 322 med skladiščenjem ne zmanjšajo učinkovitosti izdelka. Uporaba je dovoljena samo strokovnemu osebju. O vseh resnih dogodkih, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom, je treba takoj poročati proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi članici.

LOT ⌛ glej natisk.

Pozor. Vnetljiva tekočina in hlapi. Povzroča hudo draženje oči. Lahko povzroči zaspanost ali omotico. Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano. Nositi zaščitne rokavice/ zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti v tesno zaprti posodi. Hraniti na hladnem. Odstraniti vsebino/posodo nevarnih ali posebnih odpadkov.

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

## HR FD 322 Brza dezinfekcija

Sredstvo FD 322 je alkoholna otopina bez aldehida spremna za uporabu za brzu dezinfekciju površina invazivnih i neinvazivnih medicinskih proizvoda i medicinskog inventara u ordinacijama, laboratorijima i klinikama otpornih na alkohol. Sredstvo FD 322 djeluje brzo i dobra kompatibilnost materijala. Dezinficirane površine brzo se suše.
**Sastav:** 100 g sredstva FD 322 sadrži 32 g propan-1-ola, 26 g etanola, pomoćne tvari i vodu.
**Raspon djelovanja:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid, ograničeni virucid (virusi s ovojnicom uklj. HBV, HCV, HIV kao i koronaviruse), ograničeni virucid PLUS (uklj. rotaviruse, adenoviruse, noroviruse), poliomavirusi SV40. FD 322 naveden je na **popisu njemačke Udruge za higijenu (VAH) i njemačke Udruge za industrijsku higijenu i zaštitu površina (IHO).** Ispitano pod visokim opterećenjem u skladu s normama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 te direktivom njemačke Udruge za borbu protiv virusnih bolesti (DVV) i Instituta Robert Koch (RKI).
**Primjena:** Sredstvo FD 322 primjenjuje se nerazrijeđeno. Sredstvo FD 322 nanesite na krpu i u potpunosti navlažite površine. Obrišite površine i predmete koje treba dezinficirati i ostavite da preparat djeluje. Vidljivo kontaminirane površine dezinficirajte sredstvom FD 322 i zabilježite kontaminaciju. Očišćene površine dezinficirajte još jednom. Tijekom cjelokupnog vremena djelovanja osigurajte potpuno vlaženje. Vrijeme djelovanja prema njemačkoj Udruzi za higijenu (VAH) iznosi 1 min. (baktericid/levurocid), za Tb bakterije 30 sek. – 1 min. te za plijesan 10 – 15 min. Deaktiviranje virusa provodi se nakon 30 sek. – 5 min. (vidjeti tablicu). S otopinom FD 322 upotrijebite navlažene maramice FD multi wipes / FD multi wipes compact. Za dodatne napomene pogledajte i informacije o proizvodu na internetu.
**Upozorenja:** Dezinficirajte medicinske proizvode poput intraoralnih kamera, turbina, drški i kutova prije propisane obrade prema uputama proizvođača. Preporučuje se oprez kod materijala osjetljivih na alkohol (npr. akrilno staklo i sl.). Kod osjetljivih površina provjerite podnošljivost materijala na mjestu koje nije uočljivo. Nemojte miješati sredstvo FD 322 s drugim proizvodima. Promjene boje i mirisa FD 322 tijekom skladištenja ne umanjuju učinkovitost. Primjena dopuštena isključivo stručnom osoblju. Svi ozbiljni događaji koji se jave vezano uz ovaj proizvod moraju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnoj državnoj službi države članice.

LOT ⌛ vidi otisak.

Pozor. Tekućina i para su zapaljivi. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Može uzrokovati pospanost i vrtoglavicu. Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. Nositi zaštitne rukavice/zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Skladištiti na dobro prozračenom mjestu. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. Sadržaj/spremnik zbrinuti sa problematičnim otpadom.

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

## HU FD 322 Gyors fertőtlenítés

Az FD 322 aldehidmentes, alkoholos, használatra kész oldat invazív és neminvazív orvosi eszközök és orvosi felszerelési tárgyak alkoholálló felületeinek gyors fertőtlenítésére a rendelőben, a laboratóriumban és a klinikán. Az FD 322 gyors hatásával, kiváló anyag-összeférhetőségével.
**Összetétel:** 100 g FD 322 32 g 1-propanolt, 26 g etanolt, valamint segédanyagokat és vizet tartalmaz.
**Hatásspektrum:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid, korlátozottan virucid (burkos vírusok, beleértve HBV, HCV, HIV, illetve koronavírusok), korlátozottan

virucid PLUS (rota- adeno- és norovírusok), SV40 poliómavírus. Az FD 322 termék szerepel a **VAH listájában és az IHO fertőtlenítőszerlistájában.** Nagy terhelés mellett az EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 és DVV/RKI-irányelvek szerint bevizsgálva.
**Alkalmazás:** Az FD 322 hígítatlanul használandó. Az FD 322 terméket egy törlőre kell tenni, majd a felületeket teljesen be kell nedvesíteni. A fertőtlenítendő felületeket és eszközöket le kell törölni, majd engedni kell a készítményt behatni. A láthatóan szennyezett felületeket fertőtleníteni kell az FD 322 termékkel, és a szennyezést el kell távolítani. A tisztított felületeket még egyszer fertőtleníteni kell. Ügyeljen arra, hogy a felületek a teljes behatási idő alatt teljes egészükben be legyenek nedvesítve. A behatási idő VAH szerint 1 perc (baktericid / levurocid), Tb-baktériumok esetén 30 másodperc - 1 perc, penészgombák esetén 10-15 perc. . A vírusok inaktiválása 30 másodperc - 5 perc alatt megy végbe (lásd a táblázatot). Az FD 322-vel átitatott FD multi wipes/FD multi wipes compact kendőket hasonló módon kell használni. További információkat lásd az interneten olvasható termékismertetőben.
**Útmutatások:** Az előírt kezelés előtt fertőtlenítse az orvos műszereket, például az intraorális kamerákat, turbinákat, fogászati forgóeszközöket és fúrókat a gyártó utasításai szerint. Vigyázzon az alkoholra érzékeny anyagokkal (pl. akrilüveg vagy hasonló anyagok). Érzékeny felületek esetén a vegyszerállóságot egy kevésbé látható felületen kell tesztelni. Az FD 322 más termékekkel nem keverhető! Ha az FD 322 színe és szaga megváltozik a tárolás alatt, az nem befolyásolja a hatékonyságát. Kizárólag csak szakképzett személyzet általi használatra. Minden, a termékkel összefüggő súlyos, váratlan eseményt a gyártónak és annak tagállamában az illetékes hatóságnak azonnal jelenteni kell.

LOT ⌛ lásd a rányomtatott dátumot.

---

Figyelem. Tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Védőkesztyű és szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőző helyen tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

---

Magyarországi forgalmazó: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

## EE FD 322 Kiirdesinfitseerimine

FD 322 on aldehüüdivaba, alkohoolne kasutusvalmis lahus invasiivsete/mitteinvasiivsete meditsiinitoodete ja meditsiiniinventari alkoholikindlate pindade kiirdesinfitseerimiseks arstikabinetis, laboris ja kliinikus. FD 322 paistab silma kiire mõju ja hea materjalitaluvuse. Desinfitseeritud pinnad kuivavad kiiresti.
**Koostis:** 100 g FD 322 sisaldab 32 g 1-propanooli, 26 g etanooli, samuti abiaineid ja vett.
**Mõjuspekter:** Bakteritsiid, tuberkulotsiid, fungitsiid, piiratud ulatuses virutsiid (kapseldunud viirused, sh HBV, HCV, HIV ja koroonaviirused), piiratud ulatuses virutsiid PLUS (sh rotaviirused, adenoviirused, noroviirused), polüoomviirused SV40. Toode FD 322 kuulub **VAH-loendisse, IHO desinfitseerimisvahendite nimekirja.** Kontrollitud suure koormuse all vastavalt standarditele EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, samuti DVV/RKI juhendile.
**Kasutamine:** FD 322't kasutatakse lahjendamata. Kandke FD 322 lapile ja niisutage pealispindasid üleni. Pühkige desinfitseeritavad pealispinnad ja esemed üle ning laske preparaadil mõjuda. Desinfitseerige silmatorkavalt saastunud pinnad FD 322'ga ja koguge mustus kokku. Desinfitseerige puhastatud pinnad veel kord. Jälgige, et kogu toimeaja jooksul oleks täielik niisutus. Toimeaeg on VAH järgi 1 min (bakteritsiid/levurotsiid), Tb-bakteritele 30 s kuni 1 min ja hallitusseentele 10 kuni 15 minutit. Viiruste inaktiveerumine toimub 30 s kuni 5 min jooksul (vt tabel). FD 322-ga immutatud FD multi wipes/FD multi wipes compact desinfitseerimislappe kasutada analoogselt. Lisajuhiseid vt. ka tooteinfost internetis.
**Märkused:** Desinfitseerige meditsiiniseadmed, nagu intraoraalsed kaamerad, dentaalsed turbiinid, vahetükid ja nurkotsakud, enne nõuetekohast ettevalmistamist tootja juhiste järgi väljastpoolt. Ettevaatust alkoholitundlike materjalide puhul (nt akrüülklaas jms). Tundlike pindade korral kontrollige pindade vastupidavust varjatud kohas. Ärge segage FD 322't teiste toodetega. FD 322 värvuse ja lõhna muutumine ladustamise ajal ei halvenda nende toimivust. Üksnes kutsealaseks kasutamiseks. Kõikidest tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb viivitamatult teatada tootjale ja liikmesriigi vastutavale asutusele.

LOT ⌛ vt pealdist.

---

Hoiatus. Tuleohtlik vedelik ja aur. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Võib põhjustada unisust või peapööritust. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada. Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille/näokaitset. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida mahuti tihedalt suletuna. Sisu/mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele (viia ohtlike jäätmete kogumispunkti).

---

## LV FD 322 Ātrā dezinfekcija

FD 322 ir aldehīdus nesaturošs, lietošanai sagatavots spirta šķīdums, lai ātri dezinficētu pret spirtu noturīgas invazīvu un neinvazīvu medicīnas produktu un medicīnas inventāra virsmas ārstu praksēs, laboratorijās un klīnikās. FD 322 izceļas ar ātru iedarbību un labu materiālus saderību. Dezinficētās virsmas ātri nožūst.
**Sastāvs:** 100 g FD 322 satur 32 g 1-propanola, 26 g etanola, kā arī palīgvielas un ūdeni.
**Darbības spektrs:** Baktericīds, tuberkulocīds, fungicīds, ierobežoti virucīds (apvalkotie vīrusi, tostarp HBV, HCV, HIV un koronavīrusi), ierobežoti virucīds PLUS (tostarp rotavīrusi, adenovīrusi, norovīrusi), poliomavīrusi SV40. FD 322 ir iekļauts **VAH sarakstā, IHO dezinfekcijas līdzekļu sarakstā.** Pārbaudīts lielā piesārņojumā saskaņā ar EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 un DVV/RKI vadlīnijām.
**Lietošana:** FD 322 tiek izmantots neatšķaidīts. Uzlejiet šķīdumu FD 322 uz salvetes un pilnībā samitriniet virsmas. Noslaukiet dezinficējamās virsmas un priekšmetus un ļaujiet, lai līdzeklis iedarbojas. Redzami netīras virsmas dezinficējiet ar FD 322 un noņemiet netīrumus. Notīrītās virsmas vēlreiz dezinficējiet. Visu iedarbības laiku nodrošiniet pilnīgu mitrināšanu. Iedarbības laiks saskaņā ar VAH: 1 min. (baktericīds / levurocīds) Tb baktērijām 30 sek. – 1 min. un pelējuma sēnītēm 10 līdz 15 min. Vīrusu inaktivācija ilgst: 30 sek. – 5 min. (skatīt tabulu). Ar FD 322 piesūcinātas salvetes FD multi wipes/FD multi wipes compact ir izmantojamas analogi. Pārējās norādes skatīt arī interneta informācijā par produktu.
**Brīdinājumi:** Medicīnas ierīces, piemēram, intraorālās kameras, turbīnas, uzgaļi un leņķa detaļas pirms paredzētās procedūras jādezinficē no ārpuses. Uzmanīgi, ja materiāli ir jutīgi pret spirtu (piem., akrilstikls u.c.). Uz jutīgām virsmām pārbaudiet virsmas noturību neredzamā vietā. Nejauciet FD 322 kopā ar citiem produktiem. FD 322 krāsas un smaržas izmaiņas uzglabāšanas laikā nekādi neietekmē efektivitāti. Izmantot drīkst tikai kvalificēts personāls. Par visiem produkta izraisītajiem nopietnajiem nelaimes gadījumiem ir nekavējoties jāziņo ražotājam un attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

LOT ⌛ skatīt uz iepakojuma.

---

Uzmanību. Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Var izraisīt miegainību vai reiboņus. Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. Izmantot aizsargcimdus un acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARE AR ACIM: uzmanigi izskalot ar udeni vairakas minutes. Iznemt kontaktlecas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Tvertni turēt cieši noslēgtu. Atbrīvoties no satura/tvertnes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

---

## LT FD 322 Greitas dezinfekavimo poveikis

„FD 322“ – tai nealdehidinis alkoholinis paruoštas naudoti tirpalas, skirtas greitai dezinfekuoti alkoholiui atspariems invazinių ir neinvazinių medicinos priemonių ir medicinos inventoriaus paviršiams gydytojo kabinete, laboratorijoje ir klinikoje. „FD 322“ pasižymi greitu poveikiu ir geru derėjimu su medžiagomis. Dezinfekuoti paviršiai greitai išdžiūva.
**Sudėtis:** 100 g FD 322 yra 32 g propanolio-1, 26 g etanolio, taip pat pagalbinių medžiagų ir vandens.
**Poveikio spektras:** Baktericidas, tuberkulocidas, fungicidas, riboto poveikio virucidas (veikia prieš virusus, turinčius apvalkalą, įskaitant HBV, HCV, ŽIV ir koronavirusus), riboto poveikio virucidas PLUS (įskaitant rotavirusus, adenovirusus, norovirusus), poliovirusai SV40. FD 322 įtrauktas į **VAH sąrašą, IHO dezinfekantų sąrašą.** Patikrintas su didele apkrova pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 bei DVV/RKI direktyvą.
**Naudojimo būdas:** „FD 322“ naudojamas neskiestas. „FD 322“ sudrėkinti šluoste ir tirpalu padengti visus apdorojamus paviršius. Dezinfekuojamus paviršius ir daiktus nuvalyti ir leisti preparatui suveikti. Paviršius, kurių užteršimas matomas, dezinfekuoti „FD 322“ nuvalant teršalus. Nuvalytus paviršius dezinfekuoti dar kartą. Atkreipkite dėmesį, kad paviršius būtų pilnai sudrėkintas per visą poveikio trukmę. Pagal VAH, poveikio trukmė yra 1 min (baktericidinis / levurocidinis), tuberkuliozės- bakterijoms – 30 s – 1 min., pelėsiams – 10–15 min. Virusai nukenksminami per 30 s – 5 min. (žr. lentelę). „FD 322“ sudrėkintas šluostes „FD multi wipes“/ „FD multi wipes compact“ naudoti analogiškai. Papildomas nuorodas taip pat žiūrėti gaminio informacijoje internete.
**Nurodymai:** Prieš paruošdami prietaisus naudoti pagal gamintojo instrukcijas dezinfekuokite tokius medicinos prietaisus, kaip intraoralinės kameros, turbinos, antgaliai ir lenkti antgaliai. Būkite atsargūs dirbdami su alkoholiui jautriomis medžiagomis (pvz., akriliniu stiklu ar pan.). Patikrinkite jautrių paviršių atsparumą nematomoje vietoje. Nemaišyti „FD 322“ su kitais gaminiais. „FD 322“ spalvos ir kvapo pasikeitimas sandėliavimo metu neturi neigiamos įtakos veiksmingumui. Naudoti leidžiama tik specialistams. Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus nedelsiant praneškite gamintojui ir kompetentingai savo valstybės institucijai.

LOT ⌛ žr. užrašą.

---

Atsargiai. Degūs skystis ir garai. Sukelia smarkų akių dirginimą. Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti. Mūvėti apsaugines pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Talpyklą laikyti sandariai uždarytą. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

---

## UA FD 322 Швидка дезінфекція

FD 322 - це готовий до використання розчин на основі спирту, що не містить в своєму складі альдегіди, використовується для швидкої дезінфекції чутливих поверхонь інвазивних і неінвазивних медичних виробів, інвентаря у медичних кабінетах, лабораторіях та клініках. FD 322 діє швидко та ефективно, а також має відмінну сумісність з іншими матеріалами. Дезінфіковані поверхні швидко сохнуть.
**Склад:** в 100 г розчину FD 322 міститься 32 г 1-пропанолу, 26 г етанолу, а також допоміжні речовини та вода.
**Спектр дії:** Бактерицидний, туберкулоцидний, фунгіцидний, обмежено противірусний (оболонкові віруси, зокрема, віруси гепатиту В і С, ВІЛ та коронавіруси), а також обмежено противірусний ПЛЮС (вкл. ротавіруси, аденовіруси, норовіруси), віруси поліоми SV 40. FD 322 включено до переліку

**Німецького товариства прикладної гігієни (VAH) і списку дезінфекційних засобів Німецької промислової асоціації гігієни та захисту поверхонь (IHO).** Засіб пройшов випробування з високим навантаженням згідно зі стандартами EN 13727, 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, а також відповідно до рекомендацій Німецької спілки з боротьби з вірусними захворюваннями (DVV) / Інституту ім. Роберта Коха (RKI).

**Використання:** FD 322 завжди застосовувати у нерозведеному стані. Налити готовий розчин FD 322 на серветку та повністю змочити її поверхні. Протерти поверхні та предмети, які треба продезінфікувати, і дати засобу подіяти. Продезінфікуйте видимо забруднені поверхні та позбудьтеся найскладніших забруднень, використовуючи дезінфекційний розчин FD 322. Знову продезінфікуйте очищені поверхні. Слід обов'язково забезпечити повне змочування поверхонь. Згідно з вимогами Німецького товариства прикладної гігієни, час дії (бактерицидна / фунгіцидна дія) складає 1 хв, для туберкульозних бактерій – 30 с–1 хв і для цвілевих грибів – 10–15 хв. Інактивація вірусів відбувається за 30 с–5 хв (див. таблицю). Серветки FD multi wipes/FD multi wipes compact, змочені розчином FD 322, застосовувати аналогічно. Додаткові вказівки можна також знайти в інформації про виріб в мережі Інтернет.

**Вказівки:** Перед здійсненням передбаченої інструкцією попередньої обробки таких медичних виробів, як інтраоральних камер, турбінних приставок, стоматологічних наконечників та кутових стоматологічних наконечників, їх необхідно дезінфікувати зовні згідно з вказівками виробника. Обережно обробляйте матеріали, чутливі до дії спирту (напр., акрилове скло, тощо). У разі чутливих поверхонь перевірити стійкість на прихованій ділянці. Не змішувати розчин FD 322 з іншими виробами. Зміни кольору та запаху FD 322 під час зберігання не погіршують його ефективність. Виключно для використання професіоналами. Про будь-які серйозні випадки, пов'язані з виробом, необхідно негайно повідомляти виробнику та відповідному органу вашої держави-члена.

LOT ⌛ Див. штамп.

Увага. Займиста рідина та випари. Викликає серйозне подразнення очей. Може викликати сонливість і запаморочення. Тримати подалі від тепла/іскор/відкритого вогню/гарячих поверхонь. - Не палити. Надягти рукавички, забезпечити захист очей / обличчя. У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: Протягом декількох хвилин ретельно промити водою. Якщо є контактні лінзи, зняти у разі можливості. Продовжувати промивати. Зберігати в добре вентильованому місці. Зберігати контейнер щільно закритою. Вміст/контейнер необхідно утилізувати в пункті прийому небезпечних або особливих відходів.

UA.TR.099

Уповноважений представник в Україні:
Приватне підприємство "ГАЛІТ"
вул. 15 Квітня, 6Є, с. Байківці,
Тернопільський р-н, 47711, Україна
тел. (0352) 43 38 07, факс (0352) 43 04 03

## BG FD 322 Бързодействащ дезинфектант

FD 322 е безалдехиден, готов за употреба алкохолен разтвор за бърза дезинфекция на устойчиви на алкохол повърхности на инвазивни и неинвазивни медицински продукти и медицински инвентар в лекарски кабинети, лаборатории или клиники. FD 322 се отличава с бързо въздействие и добра съвместимост материалите. Дезинфекцираните повърхности изсъхват бързо.

**Състав:** 100 g FD 322 съдържат 32 g пропан-1-ол 32 g, 26 g етанол, помощни вещества и вода.

**Спектър на действие:** Бактерицидно, туберкулоцидно, фунгицидно, ограничено вирусоцидно (вируси с обвивка, включително HBV, HCV, HIV и коронавируси), ограничено вирусоцидно PLUS (включително ротавируси, аденовируси, норовируси), полиомавируси SV40. FD 322 е регистриран **в списъка на VAH и списъка на дезинфектантите на IHO.** Тестван при силно замърсяване съгласно EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 както и насоките на DVV/RKI.

**Употреба:** FD 322 се използва неразреден. Нанесете FD 322 върху кърпа и навлажнете изцяло повърхностите. Избършете повърхностите и предметите, които трябва да бъдат дезинфекцирани, и оставете препарата да действа. Дезинфекцирайте видимо замърсените повърхности с FD 322 и премахнете замърсяването. Дезинфекцирайте още веднъж почистените повърхности. Следете за цялостно омокряне на повърхностите през цялото контактно време. Според насоките на VAH контактното време е 1 минути (бактерицидно/дрождецидно), за ТБ-бактрии 30 секунди - 1 минута и за плесени 10 до 15 минути. Инактивация на вирусите се извършва за 30 секунди - 5 минути. (вж. таблицата). Използвайте по аналогичен начин напоените с FD 322 FD multi wipes/FD multi wipes compact. За допълнителни указания вж. също продуктовата информация в интернет.

**Указания:** Медицински продукти като интраорални камери, турбини, ръчни и ъглови накрайници трябва да се дезинфекцират отвън според предписаните от производителя процедури. Да се внимава при чувствителни към алкохол материали (напр. акрилно стъкло и др.). При чувствителни повърхности да се проверява поносимостта на материала на скрит участък. Не смесвайте FD 322 с други продукти. Промени в цвета и миризмата на FD 322 по време на съхранение не са свързани с никакви промени в ефективността. За употреба само от специализиран персонал. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва незабавно да се докладват на производителя и на компетентния орган във Вашата страна членка.

LOT ⌛ виж маркировката.

Внимание. Запалими течност и пари. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Може да предизвика сънливост или световъртеж. Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Тютюнопушенето забранено. Използвайте предпазни ръкавици и предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Да се съхранява на добре проветриво място. Съдът да се съхранява плътно затворен. Съдържанието/съдът да се изхвърли на място за събиране на опасни или специални отпадъци.

## RO FD 322 Dezinfecție rapidă

FD 322 este o soluție gata de utilizare, alcoolică, fără aldehidă, pentru dezinfectarea rapidă a suprafețelor rezistente la alcool ale produselor medicale invazive și neinvazive și a inventarului medical din cabinet, laborator și clinică. FD 322 se caracterizează printr-o eficiență rapidă și o toleranță bună a materialului. Suprafețele dezinfectate se usucă rapid.

**Compoziție:** 100 g FD 322 conțin 32 g propan-1-ol, 26 g etanol, aditivi și apă.

**Spectru de acțiune:** Bactericid, tuberculocid, fungicid, virucid limitat (virusuri cu membrană inclusiv virusurile HBV, HCV, HIV și corona), virucid limitat PLUS (inclusiv rotavirusuri, adenovirusuri, norovirusuri), poliomavirusuri SV40. FD 322 este menționat în **lista VAH și lista IHO a dezinfectanților.** Testat sub încărcare organică înaltă conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 precum și directivei DVV/RKI.

**Utilizare:** FD 322 se utilizează nediluat. Aplicați FD 322 pe o lavetă și acoperiți complet suprafețele cu acest produs. Ștergeți complet suprafețele și obiectele de dezinfectat cu acest produs și lăsați preparatul să acționeze. Dezinfectați cu FD 322 suprafețele contaminate vizibil și îndepărtați contaminarea. Dezinfectați încă o dată suprafețele curățate. Aveți grijă întotdeauna ca pe tot parcursul timpului de acționare să acoperiți întreaga suprafață cu produsul. Conform VAH, timpul de expunere este de 1 minut (bactericid/levuricid), 30 secunde - 1 minut pentru bacteriile TBC și 10 până la 15 minute pentru mucegaiuri. Virușii sunt inactivați după 30 secunde - 5 minute (consultați tabelul). Puteți să utilizați în același mod FD multi wipes/FD multi wipes compact înmuiate în FD 322. Pentru mai multe indicații, consultați și informațiile despre produs disponibile pe internet.

**Indicații:** Produsele medicale, precum camerele intraorale, turbinele, instrumentele manuale și unghiulare se dezinfectează exterior înainte de pregătirea pentru utilizare, conform indicațiilor producătorului. Atenție la materialele sensibile la alcool (de ex. sticla acrilică și altele). În cazul suprafețelor sensibile, verificați rezistența pe o suprafață ascunsă. Nu amestecați FD 322 cu alte produse. Modificările de culoare și miros ale FD 322 în timpul depozitării nu duc la afectarea eficacității. Se va utiliza numai de către personalul calificat. Toate evenimentele grave care apar în legătură cu produsul trebuie aduse imediat la cunoștința producătorului și a autorității competente din statul dvs. membru.

LOT ⌛ vezi inscripția.

Atenție. Lichid și vapori inflamabili. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Poate provoca somnolență sau amețeală. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Purtați mănuși de protecție/echipament de protecție a ochilor/- a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita într-un spațiu bine ventilat. Păstrați recipientul închis etanș. Aruncați conținutul/recipientul la un centru de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

## TR FD 322 Hızlı Dezenfeksiyon

FD 322, muayenehane, laboratuvar ve kliniklerde invazif ve non-invazif medikal ürünlerin ve tıbbi demirbaşın alkole dayanıklı yüzeylerinin hızlı dezenfeksiyonu için aldehitsiz, alkol içeren kullanıma hazır bir çözeltidir. FD 322 hızlı bir etkinlik ve iyi malzeme uyumluluğu ile karakterize edilir. Dezenfekte edilen yüzeyler çabuk kurur.

**Bileşimi:** 100 g FD 322 32 g 1-propanol, 26 g etanol, yardımcı maddeler ve su içerir.

**Etki spektrumu**: Bakterisit, tüberkülosit, fungisit, sınırlı olarak virüsit (HBV, HCV, HIV ve korona virüsleri dahil zarflı virüsler), sınırlı virüsit PLUS (rotavirüs, adenovirüs, norovirüs dahil), polyoma virüsleri SV40. FD 322 **VAH listesinde ve IHO dezenfeksiyon listesinde** belirtilmiştir. Yüksek yükte EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615'e ve DVV/RKI yönergesine göre test edilmiştir.

**Uygulama**: FD 322 inceltilmeden kullanılır. FD 322 bir beze dökülür ve yüzeyler tamamen ıslatılır. Dezenfekte edilecek yüzeyleri ve cisimleri silin ve preparatın etki etmesini bekleyin. Görünür şekilde kontamine olan yüzeyler FD 322 ile dezenfekte edilir ve kontaminasyon alınır. Temizlenmiş yüzeyleri tekrar dezenfekte edin. Etki süresi VAH'a göre 1 dakika (bakterisit/levurosit), Tb bakterileri için 30 saniye-1 dakika ve küf mantarları için 10-15 dakikadır. İnaktivasyon virüslerde 30 saniye-5 dakikada sağlanır (bkz. Tablo). FD 322 ile ıslatılmış FD multi wipes/FD multi wipes compact ürününü benzer şekilde uygulayın. Diğer açıklamalar için internette ürün bilgilerine de bakın.

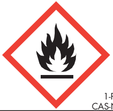
**Notlar**: Ağız içi kamera, türbin, köşeli ve el aletleri gibi tıbbi cihazları, zaruri hazırlama öncesinde üretici talimatlarına göre dezenfekte edin. Alkole karşı hassas malzemelerde dikkatli olun (örneğin akrilik cam vb.). Hassas yüzeylerde görülmeyen bir yerde dayanıklılığı test edin. FD 322 ürününü başka ürünlerle karıştırmayınız. Depolama sırasında FD 322'ta oluşan renk ve koku değişiklikleri, etkisini olumsuz etkilememektedir. Sadece uzman personel tarafından kullanılabilir. Ürünle bağlantılı olarak meydana gelen her türlü ciddi olay derhal üreticiye ve ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.

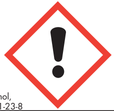
LOT ⌛ tarih baskısına bakın.

Dikkat. Sıvı ve buhar tutuşabilir. Ciddi göz tahrişine yol açar. Uyuklama ve sersemlik yapabilir. Isıdan/kıvılcımdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içilmez. Koruyucu eldiven ve göz koruması/yüz koruması kullanın. GÖZLER İLE TEMASTA: Bir kaç dakika su ile nazikçe yıkayın. Mümkün olduğunca lensleri uzaklaştırın. Yıkamaya devam edin. Durulamaya devam edin. İçeriği sorunlu atık imhasına iletin.

# FD 322

| | |
|---|---|
| DE | Schnelldesinfektion **Achtung** |
| EN | Quick-acting disinfection **Warning** |
| FR | Désinfection rapide **Attention** |
| IT | Disinfezione ad azione rapida **Attenzione** |
| ES | Desinfección rápida **Atención** |
| PT | Desinfecção de acção rápida **Atenção** |
| NL | Snel-desinfectie **Waarschuwing** |
| SV | Snabbdesinfektion **Varning** |
| FI | Nopeasti tehoava desinfiointiaine **Varoitus** |
| NO | Hurtigvirkende desinfeksjon **Advarsel** |
| DA | Hurtigvirkende desinfektion **Advarsel** |
| EL | Ταχεία απολύμανση **Προσοχή** |
| PL | Szybka dezynfekcja **Uwaga** |
| CS | Dezinfekce s rychlým účinkem **Varování** |
| SK | Rýchlo účinná dezinfekcia **Pozor** |
| SL | Hitro učinkovito razkužilno sredstvo **Pozor** |
| HR | Brza dezinfekcija **Pozor** |
| HU | Gyors fertőtlenítés **Figyelem** |
| EE | Kiirdesinfitseerimine **Hoiatus** |
| LV | Ātrā dezinfekcija **Uzmanību** |
| LT | Greitas dezinfekavimo poveikis **Atsargiai** |
| UA | Швидка дезінфекція **Увага** |
| BG | Бързодействащ дезинфектант **Внимание** |
| RO | Dezinfecție rapidă **Atenție** |
| TR | Hızlı Dezenfeksiyon **Dikkat** |





1-Propanol,
CAS-No. 71-23-8

CE 0124 ® MD

E.322.17.02.50-2023-01

orochemie GmbH + Co. KG
Max-Planck-Straße 27
70806 Kornwestheim, DE
a DÜRR DENTAL company
Tel: +49 7142 705-0
info@duerrdental.com
www.duerrdental.com
Made in Germany

DÜRR DENTAL

## DE **FD 322** Schnelldesinfektion

FD 322 ist eine aldehydfreie, alkoholische gebrauchsfertige Lösung für die Schnelldesinfektion alkoholbeständiger Oberflächen von invasiven und nicht invasiven Medizinprodukten und medizinischem Inventar in Praxis, Labor und Klinik. FD 322 zeichnet sich durch eine schnelle Wirksamkeit und gute Materialverträglichkeit aus. Desinfizierte Oberflächen trocknen rasch ab.
**Zusammensetzung:** 100 g FD 322 enthalten 32 g 1-Propanol, 26 g Ethanol sowie Hilfsstoffe und Wasser.
**Wirkungsspektrum:** Bakterizid, tuberkulozid, fungizid, begrenzt viruzid (behüllte Viren inkl. HBV, HCV, HIV sowie Coronaviren), begrenzt viruzid PLUS (inkl. Rotaviren, Adenoviren, Noroviren), Polyomaviren SV40. FD 322 wird in der **VAH-Liste, IHO-Desinfektionsmittelliste** geführt. Geprüft unter hoher Belastung gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 sowie DVV/RKI-Leitlinie.
**Anwendung:** FD 322 wird unverdünnt angewendet. FD 322 auf ein Tuch geben und Oberflächen vollständig benetzen. Zu desinfizierende Oberflächen und Gegenstände abwischen und Präparat einwirken lassen. Sichtbar kontaminierte Flächen mit FD 322 desinfizieren und Kontamination aufnehmen. Gereinigte Flächen noch einmal desinfizieren. Auf vollständige Benetzung während der gesamten Einwirkzeit achten. Die Einwirkzeit beträgt gemäß VAH 1 Min. (bakterizid / levurozid), für Tb-Bakterien 30 Sek. - 1 Min. und für Schimmelpilze 10 bis 15 Min. Eine Inaktivierung der Viren erfolgt bei 30 Sek. - 5 Min. (siehe Tabelle). Mit FD 322 getränkte FD multi wipes/FD multi wipes compact analog anwenden. Weitere Hinweise siehe auch Produktinformation im Internet.

| **Anwendung /** Application | | **Einwirkzeit /** Contact time |
|---|---|---|
| **Anwendungsempfehlung zur Flächendesinfektion nach VAH/** Recommended application for surface disinfection according to VAH | **Bakterizid / Levurozid /** Bactericidal / Yeasticidal | 1 min. |

| **Wirkungsspektrum /** Type of activity | **Geprüft gemäß /** Tested according to | **Einwirkzeit /** Contact time |
|---|---|---|
| **Bakterien und Hefen /** Bacteria and yeasts | | |
| **Bakterizid / Levurozid /** Bactericidal / Yeasticidal | EN 13727, EN 13624, EN 16615 | 1 min. |
| **Tuberkulozid /** Tuberculocidal | EN 14348 | 30 sec. 1) |
| **Schimmelpilze /** Moulds | | |
| **Fungizid /** Fungicidal | EN 13624 | 10 min. 2) |
| **Viren /** Viruses | | |
| **Begrenzt viruzid (behüllte Viren inkl. HBV, HCV, HIV sowie Coronaviren) /** Virucidal activity against enveloped viruses (enveloped viruses incl. HBV, HCV, HIV as well as Coronaviruses) | EN 14476 | 30 sec. 1) |
| | DVV/RKI-Leitlinie / DVV/RKI-Guideline | 30 sec. |
| **Begrenzt viruzid PLUS (inkl. Rota-, Adeno-, Noroviren) /** Limited spectrum virucidal activity (incl. Rota-, Adeno-, Noroviruses) | EN 14476 | 30 sec. 1) |
| **Polyomaviren SV40 /** Polyomaviruses SV40 | DVV/RKI-Leitlinie / DVV/RKI-Guideline | 5 min. |

1) Prüfung unter geringer Belastung: 1 Min. / Testing under clean conditions: 1 min
2) Prüfung unter geringer Belastung: 15 Min. / Testing under clean conditions: 15 min

**Hinweise:** Medizinprodukte wie intraorale Kameras, Turbinen, Hand- und Winkelstücke vor der vorgeschriebenen Aufbereitung nach Herstellerangaben außen desinfizieren. Vorsicht bei alkoholempfindlichen Materialien (z.B. Acrylglas o.ä.). Bei empfindlichen Oberflächen Beständigkeit an verdeckter Stelle prüfen. FD 322 nicht mit anderen Produkten mischen. Farbliche und geruchliche Veränderungen von FD 322 während der Lagerung führen zu keiner Beeinträchtigung der Wirksamkeit. Anwendung ausschließlich durch Fachpersonal. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden.

LOT ⌛ siehe Aufdruck.

Achtung. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Behälter dicht verschlossen halten. Inhalt/Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834
CH-REP: DÜRR DENTAL SCHWEIZ AG,
Grabenackerstraße 27, 8156 Oberhasli, Switzerland ☎ +41 448850634

## EN **FD 322** Quick-acting disinfection

FD 322 is an aldehyde-free, alcohol-containing ready-to-use solution for fast-acting disinfection of alcohol-resistant surfaces on invasive and non-invasive medical devices and medical furnishings in practices, laboratories, and hospitals. FD 322 is distinguished by fast efficiency and excellent material compatibility. Disinfected surfaces dry rapidly.
**Composition:** 100 g FD 322 contain 32 g 1-propanol, 26 g ethanol together with additives and water.
**Effective spectrum:** Bactericidal, tuberculocidal, fungicidal, with virucidal activity against enveloped viruses (enveloped viruses incl. HBV, HCV, HIV, coronaviruses) and limited spectrum of virucidal activity (incl. rotaviruses, adenoviruses, noroviruses), polyomavirus SV40. FD 322 is included in the **VAH and IHO lists of disinfectants.** Tested under high load in accordance with EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, as well as DVV/RKI guidelines.
**Directions for use:** FD 322 is applied undiluted. Apply FD 322 to a cloth and fully wet the surfaces. Wipe down surfaces and objects to be disinfected and allow the exposure time to elapse. Disinfect visibly contaminated surfaces with FD 322 and remove contamination. Disinfect cleaned surfaces again. Make sure that wetting is complete throughout the entire exposure time. In accordance with VAH, the action time is 1 minute (bactericidal / yeasticidal), 30 seconds to 1 minute for Tb bacteria, and 10 to 15 minutes for mould. Inactivation of viruses takes place within 30 seconds to 5 minutes (see table). Use FD multi wipes/FD multi wipes compact soaked with FD 322 in an analogous manner. For further information please also see product information on the Internet.
**Caution:** Disinfect the exterior surfaces of medical devices, such as intraoral cameras, nozzles, handpieces, and contraangle handpieces prior to processing as required in accordance with the manufacturers' instructions. Use caution with alcoholsensitive materials (e.g. acrylic glass or similar). In the case of sensitive surfaces, test for compatibility in an inconspicuous place. Do not mix FD 322 with other products. Changes in colour and odour of FD 322 during storage have no impact on efficacy. Use exclusively by qualified personnel. All serious events that occur in association with the product must be immediately reported to the manufacturer and the competent authority of your member state.

LOT ⌛ see imprint.

Warning. Flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Wear protective gloves

and eye/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

---

UK-REP: DÜRR DENTAL (Produkts) UK Ltd.
14 Linnell Way - Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, United Kingdom ☎ +44 1536526740

## FR FD 322 Désinfection rapide

La solution FD 322 est à base d'alcool, exempte d'aldéhyde et prête à l'emploi pour la désinfection rapide de surfaces résistantes à l'alcool de dispositifs et d'équipements médicaux invasifs et non invasifs au cabinet médical, au laboratoire et en milieu hospitalier. La solution FD 322 se caractérise par son efficacité rapide et leur excellente compatibilité avec les matériaux. Les surfaces désinfectées sèchent rapidement.
**Composition:** 100 g de FD 322 contiennent 32 g (285 g/l) de 1-propanol, 26 g (231 g/l) d'éthanol, des excipients et de l'eau.
**Spectre d'activité:** Bactéricide, tuberculocide, fongicide, virucide à action limitée (virus enveloppés dont VHB, VHC, VIH et coronavirus), virucide à action limitée PLUS (dont rotavirus, adénovirus, norovirus), polyomavirus SV40. Le FD 322 figure sur la **liste VAH et la liste des désinfectants de l'IHO.** Produit contrôlé sous une forte charge selon les normes EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 et la directive DVV/RKI.
**Mode d'emploi:** La solution FD 322 est utilisée de manière non diluée. Imbiber un linge de FD 322 et mouiller entièrement les surfaces. Essuyer les surfaces et objets à désinfecter, puis laisser agir le produit. Désinfecter les surfaces présentant une contamination visible à l'aide FD 322 et absorber la contamination. Désinfecter à nouveau les surfaces nettoyées. Veiller à mouiller entièrement les surfaces au cours de l'ensemble de la durée d'action. La durée d'action selon la VAH s'élève à 1 min. (bactéricide/levuricide), à 30 s - 1 min. pour les bactéries Tb et à 10 à 15 min. pour les moisissures. Une inactivation des virus a lieu à 30 s – 5 min. (voir tableau). Utiliser de façon analogue les lingettes FD multi wipes/FD multi wipes compact imbibées de la solution FD 322. Voir l'information produit disponible sur Internet pour de plus amples informations.
**Précautions:** Désinfecter l'extérieur des dispositifs médicaux comme des caméras intraorales, turbines, des pièces à main et des contreangles avant la préparation prescrite conformément aux instructions du fabricant. La prudence est recommandée pour les matériaux sensibles à l'alcool (p. ex. verre acrylique). Tester la compatibilité des surfaces sensibles sur une partie non visible. Ne pas mélanger la solution FD 322 avec d'autres produits Les altérations de la teinte et de l'odeur de FD 322 au cours du stockage ne portent en rien préjudice à l'efficacité. Utilisation par du personnel spécialisé uniquement. Tout incident grave lié au produit doit être signalé rapidement au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre.

LOT ⌛ voir le marquage.

---

Attention. Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

---

DÜRR DENTAL FRANCE
8, rue Paul Héroult, 92500 Rueil-Malmaison, France ☎ +33 155691150
DÜRR DENTAL BENELUX BVBA
Moldenheidebaan 97, 3191 Hever, Belgium ☎ +32 15616271

## IT FD 322 Disinfezione ad azione rapida

FD 322 è una soluzione pronta all'uso, a base alcolica e priva di aldeidi, indicata per la disinfezione rapida delle superfici resistenti all'alcol di dispositivi medici invasivi e non invasivi nonché inventario medico presso studi medici, laboratori e cliniche. FD 322 è caratterizzato da una rapida efficacia e un'ottima compatibilità con i materiali. Le superfici disinfettate si asciugano rapidamente.
**Composizione:** 100 g di FD 322 contengono 32 g di 1-propanolo, 26 g di etanolo, eccipienti e acqua.
**Spettro d'azione:** Battericida, tubercolicida, fungicida, limitatamente virucida (virus capsulati, incl. HBV, HCV, HIV e coronavirus), limitatamente virucida PLUS (incl. rotavirus, adenovirus, norovirus), poliomavirus SV40. FD 322 è incluso nella **lista VAH e lista disinfettanti IHO.** Testato con carica elevata in conformità alle norme EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 e alle linee guida DVV/RKI.
**Uso:** FD 322 si utilizza non diluito. Versare FD 322 su un panno e passarlo accuratamente su tutte le superfici. Strofinare le superfici e gli oggetti da disinfettare e lasciar agire il preparato. Disinfettare le superfici visibilmente contaminate con FD 322 e rimuovere le tracce di contaminazione. Disinfettare ancora una volta le superfici pulite. Verificare che tutte le superfici siano bagnate durante tutto il tempo di azione. Il tempo di azione è di 1 minuto secondo VAH (effetto battericida/levuricida), per i batteri Tb di 30 secondi fino a 1 minuto e per le muffe di 10-15 minuti. L'inattivazione dei virus richiede da 30 secondi a 5 minuti (vedere la tabella). Utilizzare analogamente le salviette FD multi wipes/FD multi wipes compact imbevute di FD 322. Per ulteriori indicazioni consultare le informazioni sul prodotto in Internet.
**Precauzioni:** Disinfettare l'esterno di dispositivi medici, quali telecamere intraorali, turbine, manipoli e contrangoli prima del ricondizionamento prescritto secondo le indicazioni del fabbricante. Prestare attenzione in caso di materiali sensibili all'alcol (ad es. vetro acrilico o materiali analoghi). In caso di superfici delicate, verificare la resistenza del materiale in un punto non visibile. Non mischiare FD 322 con altri prodotti. Eventuali alterazioni di colore e odore di FD 322 durante la conservazione non ne compromettono in alcun modo l'efficacia. L'uso è riservato a personale qualificato. Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere immediatamente segnalati al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro.

LOT ⌛ vedi stampo.

---

Attenzione. Liquido e vapori infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Indossare guanti e protezioni per gli occhi e per il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

---

DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l.
Via Dell'Artigianato n. 8, 20053 Muggio, Italy ☎ +39 0395970300

## ES FD 322 Desinfección rápida

FD 322 es una solución alcohólica sin aldehídos lista para usar para la desinfección rápida de las superficies resistentes al alcohol de los productos sanitarios invasivos y no invasivos y del inventario médico en la consulta, el laboratorio y el hospital. FD 322 destaca por su efecto rápido y buena compatibilidad de materiales. Las superficies desinfectadas se secan rápidamente.
**Composición:** 100 g de FD 322 contienen 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, sustancias auxiliares y agua.
**Espectro de acción:** Bactericida, tuberculicida, fungicida, viricida limitado (virus encapsulados, incl. VHB, VHC, VIH y coronavirus), viricida limitado PLUS (incl. rotavirus, adenovirus, norovirus), poliomavirus SV40. FD 322 está incluido en la **lista de la Asociación Alemana de Higiene Aplicada (VAH) y en la lista de desinfectantes de la Asociación Industrial Alemana para la Higiene y la Protección de Superficies (IHO).** Comprobado bajo carga elevada según las normas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 y las directrices de la Asociación Alemana de Control de Enfermedades Virales (DVV)/del Instituto Robert-Koch (RKI).
**Modo de empleo:** FD 322 se utiliza sin diluir. Aplique FD 322 sobre un paño y humedezca completamente las superficies. Limpie las superficies y los objetos a desinfectar y deje actuar el producto. Desinfecte las superficies visiblemente contaminadas con FD 322 y elimine la suciedad con un paño. Vuelva a desinfectar las superficies limpiadas. Preste siempre atención a humedecer completamente durante todo el tiempo de actuación. El tiempo de actuación es según la VAH de 1 min. (bactericida / levuricida), para el bacilo de Koch de 30 s a 1 min. y para mohos de 10 a 15 min. La inactivación de los virus se produce entre 30 s y 5 min. (ver tabla). Utilice del mismo modo las toallitas FD multi wipes/FD multi wipes compact empapadas con FD 322. Para más información, consulte también la información de producto en Internet.
**Precauciones:** Desinfectar por fuera los dispositivos médicos como cámaras intraorales, turbinas, piezas de mano y contraángulos antes del reprocesamiento prescrito de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Tenga precaución con materiales sensibles al alcohol (p. ej., vidrio acrílico o materiales similares). En el caso de superficies sensibles, compruebe la resistencia en una zona no visible. No mezcle FD 322 con otros productos. Los cambios en el color y el olor de FD 322 durante el almacenamiento no afectan en ningún modo a su eficacia. Para uso exclusivo por parte de personal especializado. Todos los incidentes graves relacionados con el producto se notificarán sin demora al fabricante y a la autoridad competente de su estado miembro.

LOT ⌛ véase lo grabado.

---

Atención. Líquido y vapores inflamables. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Usar guantes/gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente. Eliminar el contenido/el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

---

DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Polígono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ +34 937183335

## PT FD 322 Desinfecção de acção rápida

FD 322 é uma solução alcoólica, isenta de aldeído, pronta para utilizar, para a desinfeção rápida de superfícies resistentes ao álcool de dispositivos médicos invasivos e não invasivos e inventário médico em consultórios, laboratórios e clínicas. FD 322 distingue-se pelo efeito rápido e boa compatibilidade de materiais. Superfícies desinfetadas secam rapidamente.
**Composição:** 100 g de FD 322 contêm 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, assim como adjuvantes e água.
**Espectro de acção:** Bactericida, tuberculocida, fungicida, virucida restrito (vírus com envelope incl. VHB, VHC bem como coronavírus), virucida restrito PLUS (inclusive rotavírus, adenovírus, norovírus), poliomavírus SV40. FD 322 consta da **lista da VAH e da lista de desinfetantes emitida pela IHO.** Testado sob carga elevada segundo EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 e o regulamento DVV/RKI.
**Forma de aplicação:** FD 322 é utilizado sem diluição. Aplicar FD 322 num pano e humedecer totalmente as superfícies. Passar o pano nas superfícies e objetos a desinfetar e deixar atuar o preparado. Desinfetar as superfícies visivelmente contaminadas com FD 322 e remover a contaminação. Desinfetar novamente as superfícies limpas. As superfícies devem estar totalmente humedecidas durante todo o tempo de atuação. O tempo de atuação segundo

a VAH é de 1 min (bactericida / levedurícida), para bactérias Tb 30 seg. - 1 min e para fungos 10 bis 15 min. Os vírus são inativados a 30 seg. - 5 min. (ver tabela). Utilizar os lenços FD multi wipes/FD multi wipes compact embebidos em FD 322 de forma análoga. Para mais dados, v. também informação do produto na Internet.

**Nota:** Desinfete os dispositivos médicos, tais como câmaras intraorais, turbinas, peças manuais e peças de contraângulo antes da preparação prescrita, de acordo com as instruções do fabricante. Atenção a materiais sensíveis ao álcool (p. ex., acrílico, ou afins). No caso de superfícies sensíveis, testar a resistência num local oculto. Não misturar FD 322 com outros produtos. Alterações de cor e odor dos FD 322 durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu EstadoMembro.

LOT ⌛ veja a estampa.

---

Atenção. Líquido e vapor inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Usar luvas de protecção e protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

---

Distribuído em Portugal por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ +34 937183335

## NL FD 322 Snel-desinfectie

FD 322 is een gebruiksklare alcoholoplossing zonder aldehyde voor het snel desinfecteren van oppervlakken van invasieve en niet-invasieve medische hulpmiddelen en medische inventaris die bestand zijn tegen alcohol, in praktijken, laboratoria en ziekenhuizen. FD 322 kenmerkt zich door een snelle inwerktijd en goede materiaalverdraagzaamheid. Gedesinfecteerde oppervlakken drogen snel op.

**Samenstelling:** 100 g FD 322 bevat 32 g (285g/l) 1-propanol, 26 g (231g/l) ethanol alsmede hulpstoffen en water.

**Werkingsspectrum:** Bactericide, tuberculocide, fungicide, beperkt virucide (omhulde virussen incl. HBV, HCV, HIV en coronavirussen), beperkt virucide PLUS (incl. rotavirussen, adenovirussen, norovirussen), polyomavirussen SV40. FD 322 is opgenomen in de **VAH-lijst en de IHO-lijst van desinfectiemiddelen.** Getest onder hoge belasting conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 en de DVV/RKI-richtlijn.

**Gebruiksaanwijzing:** FD 322 wordt onverdund gebruikt. Breng FD 322 aan op een doek en bevochtig de oppervlakken helemaal. Veeg de te desinfecteren oppervlakken en voorwerpen af en laat het preparaat inwerken. Desinfecteer zichtbaar gecontamineerde oppervlakken met FD 322 en verwijder de contaminatie. Desinfecteer gereinigde oppervlakken nogmaals. Zorg er daarbij tijdens de gehele inwerktijd voor dat het oppervlak altijd helemaal bevochtigd is. De inwerktijd conform VAH is 1 min. (bactericide/levuricide), voor tb-bacteriën 30 sec. - 1 min. en voor schimmels 10 tot 15 min. Een inactivatie van de virussen vindt plaats bij 30 sec. - 5 min. (zie tabel). Gebruik in FD 322 gedrenkte FD multi wipes/FD multi wipes compact op dezelfde manier. Lees voor meer informatie de gebruiksaanwijzing op het internet.

**N.B.:** Desinfecteer medische producten zoals intraorale camera's, turbines, instrumenten en boren vóór de voorgeschreven bereiding volgens de instructies van de fabrikant vanbuiten. Wees voorzichtig met materialen die gevoelig zijn voor alcohol (bijv. acrylglas e.a.). Controleer bij gevoelige oppervlakken eerst op een verborgen plaats of het materiaal tegen de vloeistof bestand is. Meng FD 322 niet met andere producten. Veranderingen in kleur en geur van FD 322 tijdens het bewaren hebben geen negatieve invloed op de werking van het product. Uitsluitend voor gebruik door professionele gebruiker. Alle belangrijke gebeurtenissen die samenhangen met gebruik van het product, dienen direct gemeld te worden aan de fabrikant en de desbetreffende instanties van uw lidstaat.

LOT ⌛ zie stempel.

---

Waarschuwing. Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Beschermende handschoenen/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

---

## SV FD 322 Snabbdesinfektion

FD 322 är en aldehydfri, alkoholbaserad bruksfärdig lösning för snabbdesinfektion av alkoholbeständiga ytor på invasiva och ickeinvasiva medicintekniska produkter och inventarier i mottagningar, laboratorier och kliniker. FD 322 utmärks av snabb effekt och skonsamhet gentemot olika material. Desinficerade ytor torkar snabbt.

**Sammansättning:** 100 g FD 322 innehåller 32 g 1-propanol, 26 g etanol samt hjälpämnen och vatten.

**Effektivitetsspektrum:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid, begränsat virucid (höljeförsedda virus inkl. HBV, HCV, HIV samt coronavirus), begränsat virucid PLUS (inkl. rotavirus, adenovirus, norovirus), polyomavirus SV40. FD 322 är uppsatt på **VAH-listan och IHO-desinfektionsmedelslistan.** Testad under hög belastning enligt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt riktlinjer från DVV/RKI.

**Bruksanvisning:** FD 322 ska användas i utspädd form. Fukta en trasa med FD 322 och stryk på hela ytorna. Torka av ytorna och föremålen som ska desinficeras och låt preparatet verka. Ytor med synlig kontaminering ska desinficeras med FD 322, därefter ska kontamineringen avlägsnas. Desinficera den rengjorda ytan en gång till. Var noga med att alla ytor är fullständigt fuktade under hela exponeringstiden. Exponeringstiden är enligt VAH 1 min. (baktericid/levurocid effekt), för TB-bakterier 30 sek.–1 min. och för mögelsvampar 10–15 min. Inaktivering av virusen sker efter 30 sek.–5 min. (se tabell). FD multi wipes/FD multi wipes compact som genomfuktats med FD 322 används på motsvarande sätt. Ytterligare produktinformation finns på internet.

**Observera:** För att desinficera medicintekniska apparater så som intraorala kameror, turbiner, hand och vinkelstycken före den av tillverkaren föreskrivna behandlingen. Var försiktig vid användning på alkoholkänsliga material (t.ex. akrylglas o.dyl.). Vid användning på ömtåliga ytor bör produkten först provas på ett ställe som inte syns. Blanda inte FD 322 med andra produkter. Färg och luktförändringar av FD 322 när de lagras påverkar inte effektiviteten. Får enbart användas av fackpersonal. Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste utan dröjsmål rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i din medlemsstat.

LOT ⌛ se stempel.

---

Varning. Brandfarlig vätska och ånga. Orsakar allvarlig ögonirritation. Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Använd skyddshandskar/ögonskydd/ ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Innehållet/behållaren lämnas till insamlingsställe för farligt avfall.

---

## FI FD 322 Nopeasti tehoava desinfiointiaine

FD 322 on aldehyditon, alkoholipitoinen käyttövalmis liuos invasiivisten ja ei-invasiivisten lääkinnällisten tuotteiden ja lääketieteellisten kalusteiden alkoholia kestävien pintojen pikadesinfiointiin vastaanotoilla, laboratorioissa ja sairaaloissa. FD 322 -tuotteelle on ominaista nopea vaikutus ja hyvä yhteensopivuus eri materiaalien kanssa. Desinfioidut pinnat kuivuvat nopeasti.

**Koostumus:** 100 g FD 322 sisältää 32 g 1-propanolia, 26 g etanolia sekä apuaineita ja vettä.

**Vaikutusspektri:** Bakterisidinen, tuberkulosidinen, fungisidinen, rajoitetusti virusidinen (vaipalliset virukset ml. HBV, HCV, HIV ja koronavirukset), rajoitetusti virusidinen PLUS (ml. rotavirukset, adenovirukset, norovirukset), polyoomavirukset SV40. FD 322 on VAH-listassa, desinfiointiaineiden IHO-listassa. Testattu suuren kuorman kanssa standardien EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 sekä DVV/RKI-suositusten mukaan.

**Käyttö:** Käytä FD 322 -tuotetta laimentamattomana. Annostele FD 322 -tuotetta liinalle ja kostuta pinnat kokonaan. Pyyhi desinfioitavat pinnat ja esineet ja anna valmisteen vaikuttaa. Desinfioi pinnat, joilla on näkyvää likaa, FD 322 -tuotteella, ja poista lika liinalla. Varmista, että ainetta on käytetty koko alueella ja että vaikutusaikaa on noudatettu. Vaikutusaika on VAH:in mukaisesti 1 minuutti (bakterisidinen / hiivasieniä tuhoava), Tb-bakteereille 30 sekuntia – 1 minuutti ja homesienille 10–15 minuuttia. Virusten inaktivoituminen tapahtuu 30 sekunnissa - 5 minuutissa (katso taulukko). Käytä FD 322 -tuotteella kostutettuja FD multi wipes -pyyhkeitä / FD multi wipes compact -pyyhkeitä samalla tavalla. Katso lisätietoja myös Internetissä olevista tuoteselosteista.

**Varoitus:** Lääkinnälliset laitteiden, kuten suunsisäiset kamerat, turbiinit, käsi ja kulmakappaleet, ulkopinnat desinfioidaan ennen valmistajan ohjeiden mukaista käyttöä. Varottava käytettäessä alkoholille herkkien materiaalien (esim. akryylilasi) kanssa. Testaa aineen yhteensopivuus herkkien materiaalien kanssa huomaamattomassa paikassa. FD 322 -tuotetta ei saa sekoittaa muiden tuotteiden kanssa. FD 322 pyyhkeiden värin ja hajun muutoksilla säilytyksen aikana ei ole tehoa heikentäviä vaikutuksia. Vain ammattikäyttöön. Kaikista tämän tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista on viipymättä ilmoitettava valmistajalle ja jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

LOT ⌛ katso leimaa.

---

Varoitus. Syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Käytä suojakäsineitä/ silmiensuojainta/ kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä tiiviisti suljettuna. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

---

## NO FD 322 Hurtigvirkende desinfeksjon

FD 322 er en aldehydfri, alkoholholdig bruksklar oppløsning for hurtig desinfeksjon av alkoholresistente overflater av invasivt og ikke-invasivt medisinsk utstyr og medisinsk inventar på legekontorer, laboratorier og sykehus. FD 322 er karakterisert ved sin hurtigvirkende effekt og materialkompatibilitet. Desinfiserte overflater tørker raskt.

**Sammensatning:** 100 g FD 322 indeholder 32 g 1-propanol, 26 g ethanol samt hjalpestoffer og vand.

**Virkningsspekter:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid, i begrenset grad virucid (kapslede virus som HBV, HCV, HIV og koronavirus), i begrenset grad virucid PLUS (inkl. rotavirus, adenovirus, norovirus), polyomavirus SV40. FD 322 føres i **VAH-listen, IHO-desinfeksjonsmiddellisten.** Kontrollert under høy belastning iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt DVV/RKI-direktivet.

**Bruk:** FD 322 brukes ufortynnet. FD 322 tilsettes en klut og påføres hele overflaten. Tørk av overflater og gjenstander som skal desinfiseres, og la preparatet

virke. Desinfiser synlig kontaminerte overflater med FD 322 og tørk opp kontaminasjonen. Desinfiser de rengjorte overflatene en gang til. Sørg for komplett fukting over hele eksponeringstiden. I henhold til VAH er virketiden 1 min (baktericid/gjærsoppdrepende), 30 sek - 1 min for Tb-bakterier og 10 til 15 min for muggsopp. En inaktivering av virusene skjer ved 30 sek - 5 min (se tabellen). Bruk FD multi wipes/FD multi wipes compact analog fuktet med FD 322. Mer informasjon, se også produktinformasjonen på Internett.
**Henvisninger:** Desinfiser medisinsk utstyr som intraorale kameraer, turbiner, hånd og vinkelstykker for det foreskrevne preparatet i henhold til produsentens instruksjoner. Vær forsiktig ved alkoholømfintlige materialer (f.eks. akrylglass e.l.). Ved ømfintlige overflater må en kontrollere motstandsdyktigheten på et lite synlig sted. FD 322 skal ikke blandes med andre produkter. Endringer av farge og lukt på FD 322 under lagring fører ikke til nedsatt effekt. Skal kun brukes av fagpersonale. Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet skal straks meldes til produsenten og angjeldende myndigheter i landet ditt.

LOT ⌛ se innpreging.

Advarsel. Brannfarlig væske og damp. Gir alvorlig øyeirritasjon. Kan forårsake døsighet eller svimmelhet. Holdes vekk fra varme, varme overflater, gnister, åpen ild og andre antenningskilder. Røyking forbudt. Bruk vernehansker og øye-/ansiktsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares på et godt ventilert sted. Hold beholderen tett lukket. Innhold/ beholder leveres til gedkjent avfallsbehandlingsanlegg.

## DA FD 322 Hurtigvirkende desinfektion

FD 322 er en aldehydfri brugsfærdig opløsning på spritbasis til hurtig desinfektion af spritbestandige overflader på invasivt og ikke-invasivt medicinsk udstyr og medicinsk inventar i praksissen, på laboratoriet og på klinikken. FD 322 er kendetegnet af en hurtig virkning og kan anvendes med alle materialer. Desinficerede overflader tørrer hurtigt.
**Sammensætning:** 100 g FD 322 indeholder 32 g 1-propanol, 26 g ethanol samt hjælpestoffer og vand.
**Virkespektrum:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid, begrænset virucid (indkapslede vira inkl. HBV, HCV, HIV samt coronavira), begrænset virucid PLUS (inkl. rotavira, adenovira, norovira), polyomavira SV40. FD 322 står opført på VAH-listen, IHO-desinfektionsmiddellisten. Testet under høj belastning iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt DVV/RKI-retningslinje.
**Anvendelse:** FD 322 anvendes ufortyndet. Sprøjt FD 322 på en klud, og fugt overfladerne fuldstændigt. Overflader og genstande, der skal desinficeres, skal tørres af, og præparatet skal have lov til at virke. Synligt kontaminerede flader skal desinficeres med FD 322, og kontaminationen skal fjernes. Desinficér rengjorte flader endnu en gang. Sørg altid for en fuldstændig befugtning under hele indvirkningstiden. Indvirkningstiden er iht. VAH 1 minut (baktericid / levurocid), for Tb-bakterier 30 sek. - 1 minut og for skimmelsvampe 10 til 15 minutter. Der sker en inaktivering af vira ved 30 sek. - 5 minutter (se tabel). FD multi wipes/FD multi wipes compact, der er fugtet med FD 322, kan anvendes på samme måde. For yderligere oplysninger, se også produktinformationen på internettet.
**Særlige forholdsregler:** Desinficer ydersiden af medicinske produkter såsom intraorale kameraer, turbiner, hånd og vinkelstykker inden den foreskrevne behandling efter producentangivelser. Forsigtighed tilrådes ved alkoholfølsomme materialer (eksempelvis akrylglas, o.lign.). På følsomme overflader kontrolleres holdbarheden et skjult sted. FD 322 må ikke blandes med andre produkter. Ændringer i farve og lugt ved FD 322 under opbevaring fører ikke til en forringelse af virkningen. Må kun anvendes af faguddannet personale. Alle alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med dette produkt, skal omgående meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i din medlemsstat.

LOT ⌛ se prægning.

Advarsel. Brandfarlig væske og damp. Forårsager alvorlig øjenirritation. Kan forårsage sløvhed eller svimmelhed. Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. Bær beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares på et godt ventileret sted. Hold beholderen tæt lukket. Indholdet/beholderen bortskaffes til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

## EL FD 322 Ταχεία απολύμανση

Το FD 322 είναι ένα έτοιμο για χρήση αλκοολούχο διάλυμα χωρίς αλδεΰδες, για την ταχεία απολύμανση ανθεκτικών στην αλκοόλη επιφανειών επεμβατικών και μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων και ιατρικών αποθεμάτων σε ιατρεία, εργαστήρια και κλινικές. Το FD 322 χαρακτηρίζεται από ταχεία δράση και της συμβατότητας του προϊόντος. Οι απολυμασμένες επιφάνειες στεγνώνουν γρήγορα.
**Σύνθεση:** 100 g FD 322 περιέχουν 32 g 1-προπανόλη, 26 g αιθανόλη, καθώς και βοηθητικά υλικά και νερό.
**Φάσμα επίδρασης:** Βακτηριοκτόνο, φυματιοκτόνο, μυκητοκτόνο, περιορισμένη ιοκτόνος δράση (ελυτροφόροι ιοί όπως HBV, HCV, HIV καθώς και κορωνοϊοί), περιορισμένη ιοκτόνος δράση PLUS (συμπ. ροταϊών, αδενοϊών, νοροϊών), ιοί πολυώματος SV40. Το FD 322 παρατίθεται στον **κατάλογο της Γερμανικής Ένωσης Εφαρμοσμένης Υγιεινής (VAH) και στον κατάλογο απολυμαντικών IHO.** Ελεγμένο υπό υψηλό φορτίο σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 καθώς και με την οδηγία DVV/RKI.
**Χρήση:** Το FD 322 εφαρμόζεται αδιάλυτο. Τοποθετήστε το FD 322 σε ένα πανί και διαβρέξτε πλήρως τις επιφάνειες. Σκουπίστε τις επιφάνειες και τα αντικείμενα προς απολύμανση και αφήστε το σκεύασμα να δράσει. Απολυμάνετε ορατά μολυσμένες επιφάνειες με το FD 322 και αφαιρέστε τους ρύπους. Απολυμάνετε τις καθαρισμένες επιφάνειες ακόμα μία φορά. Διασφαλίζετε την πλήρη διάβρεξη κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρόνου δράσης. Ο χρόνος έκθεσης είναι σύμφωνα με VAH, 1 λεπτό (βακτηριοκτόνο / ζυμοκτόνο), για βακτήρια Tb 30 δευτερόλεπτα - 1 λεπτό και για μούχλες 10 έως 15 λεπτά. Αδρανοποίηση των ιών επιτυγχάνεται σε 30 δευτερόλεπτα - 5 λεπτά (βλ. Πίνακα). Χρησιμοποιήστε αναλόγως τα μαντιλάκια FD multi wipes/FD multi wipes compact διαποτισμένα με FD 322. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε επίσης στις πληροφορίες του προϊόντος στο Διαδίκτυο.
**Υποφυλάξεις:** Ιατροτεχνολογικά προϊόντα όπως είναι οι ενδοστοματικές κάμερες, ακροφύσια, λαβές οδοντόβουρτσας και υποστηρίγματα ενίσχυσης γέφυρας θα πρέπει να υποβάλλονται σε εξωτερική απολύμανση, πριν την ενδεδειγμένη από τις οδηγίες του κατασκευαστή προετοιμασία. Απαιτείται προσοχή με υλικά ευαίσθητα στην αλκοόλη (π.χ. ακρυλικό γυαλί κ.λπ.). Για ευαίσθητες επιφάνειες, ελέγξτε την αντοχή σε μια κρυφή περιοχή. Μην αναμειγνύετε το FD 322 με άλλα προϊόντα. Μεταβολές στο χρώμα και την οσμή των FD 322 κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης δεν θα επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα. Χρήση αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σύνδεση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

LOT ⌛ βλέπε αναγραφόμενη ημερομηνία.

Προσοχή. Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη. Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και προστασία ματιών/προσώπου. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ο περιέκτης διατηρείται ερμητικά κλειστός. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

## PL FD 322 Szybka dezynfekcja

FD 322 to gotowy do zastosowania roztwór na bazie alkoholu, niezawierający aldehydów służący do szybkiej dezynfekcji odpornych na działanie alkoholu powierzchni inwazyjnych i nieinwazyjnych produktów medycznych oraz sprzętu medycznego w gabinetach, laboratoriach i klinikach. FD 322 wyróżnia się szybką skutecznością i dobrą zgodnością materiałową. Dezynfekowane powierzchnie szybko wysychają.
**Skład:** 100 g FD 322 zawiera 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu oraz substancje pomocnicze i wodę.
**Zakres działania:** Bakteriobójcze, przeciw prątkom gruźlicy, grzybobójcze, w ograniczonym stopniu wirusobójcze (wirusy otoczkowe, w tym HBV, HCV, HIV i koronawirusy), w ograniczonym stopniu wirusobójcze PLUS (w tym rotawirusy, adenowirusy, norowirusy), poliomawirusy SV 40. FD 322 jest zawarty na **liście VAH i liście środków dezynfekcyjnych IHO.** Sprawdzono pod dużym obciążeniem zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 oraz wytycznymi DVV/RKI.
**Zastosowanie:** FD 322 jest stosowany bez rozcieńczania. Nanieść FD 322 na ściereczkę i całkowicie zwilżyć powierzchnie. Wytrzeć przeznaczone do dezynfekcji miejsca i przedmioty i pozostawić preparat, aby mógł działać. Widocznie zanieczyszczone powierzchnie zdezynfekować za pomocą FD 322 i zebrać zanieczyszczenie. Powtórnie zdezynfekować wyczyszczone powierzchnie. Zawsze zwracać przy tym uwagę na całkowite zwilżenie powierzchni przez cały czas działania Czas działania wynosi zgodnie z VAH 1 minutę (działanie bakteriobójcze/drożdżakobójcze), dla prątków gruźlicy 30 sekund-1 minutę oraz dla pleśni od 10 do 15 minut. Inaktywacja wirusów następuje w ciągu od 30 sekund do 5 minut (patrz tabela). Nasączone roztworem FD 322 chusteczki FD multi wipes oraz FD multi wipes compact stosować analogicznie. Dalsze wskazówki patrz także – informacja o produkcie w Internecie.
**Wskazówki:** Można dezynfekować nimi wyroby medyczne, takie jak kamery wewnątrzustne, turbiny, prostnice i kątnice przed opisanym uprzednio przygotowaniem zgodnym z instrukcjami producenta. Zachować ostrożność w przypadku materiałów wrażliwych na działanie alkoholu (np. szkła akrylowego itp.). W przypadku delikatnych powierzchni należy sprawdzić wytrzymałość materiału w niewidocznym miejscu. Produktu FD 322 nie należy mieszać z innymi produktami. Zmiany koloru i zapachu chusteczek FD 322 w trakcie przechowywania nie wpływają negatywnie na ich skuteczność. Stosowanie wyłącznie przez personel fachowy. Wszystkie poważne zdarzenia występujące w związku z produktem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

LOT ⌛ patrz nadruk.

Uwaga. Łatwopalna ciecz i pary. Działa drażniąco na oczy. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Zawartość/pojemnik dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

## CS FD 322 Dezinfekce s rychlým účinkem

FD 322 je bezaldehydový alkoholický pracovní roztok pro rychlou dezinfekci alkoholuvzdorných povrchů invazivních a neinvazivních zdravotnických výrobků a lékařského inventáře v ordinacích, laboratořích a na klinikách. FD 322 se vyznačuje rychlou účinností a dobrou materiálovou snášenlivostí. Dezinfikované povrchy rychle oschnou.
**Složení:** 100 g přípravku FD 322 obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu, pomocné látky a vodu.
**Spektrum účinků:** Baktericidní, tuberkulocidní, fungicidní, omezeně virucid-